# Zertifikat / *Certificato*

## Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228-7019950-1-18

## Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren

*Ferramenta per anta semplice e antaribalta per finestre e portefinestra*

| | |
|---|---|
| **Produkt**<br>*Prodotto* | **activPilot, proPilot** |
| **max. Flügelgewicht**<br>*Peso massimo dell'anta* | **200 kg** |
| **Einsatzbereich**<br>*Campo d'applicazione* | **Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut**<br>*Sistemi con cava di alloggiamento compatibile* |
| **Hersteller**<br>*Produttore* | **Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG**<br>August-Winkhaus-Str. 31, DE 48291 Telgte |
| **Produktionsstandort**<br>*Luogo di produzione* | **Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG**<br>August-Winkhaus-Str. 31, DE 48291 Telgte |

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 18.11.2008 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 10.10.2028, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Con il presente certificato si attesta che il prodotto da costruzione indicato soddisfa i requisiti previsti dalla versione attuale del programma di certificazione ift di riferimento.

- Stesura delle famiglie di prodotti per il prodotto da costruzione indicato e prova da parte di un laboratorio di prova accreditato secondo EN 13126-8:2017 nel rispetto dei diagrammi di applicazione.
- Introduzione e mantenimento del sistema di controllo della produzione in fabbrica a carico del produttore
- Ispezione iniziale della fabbrica e del suo sistema di controllo della produzione interno da parte dell' ift-Zert
- Sorveglianza continua della fabbrica e del suo sistema di controllo di produzione da parte dell' ift-Zert

Il presente certificato è stato rilasciato per la prima volta in data 18.11.2008. La versione attuale è valida fino a 10.10.2028, se nel frattempo le definizioni in suddette specifiche tecniche o le condizioni di produzione o di controllo della produzione in fabbrica non avranno subito cambiamenti essenziali

È consentita la riproduzione del certificato a condizione che non presenti alcuna modifica. Qualsiasi modifica dei requisiti imprescindibili per la certificazione andranno immediatamente segnalati per iscritto all' ift-Zert inoltrando altresì le verifiche necessarie.

L'azienda è autorizzata a marcare il prodotto da costruzione indicato con il marchio "certificato ift" in conformità al regolamento ift sulla marcatura.

Il presente certificato contiene 2 allegati

**ift Rosenheim**
11.10.2023

**Christian Kehrer**
**Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle**
*Direttore del Centro di Certificazione e Sorveglianza ift*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gültig bis /<br>*Valido fino al:* | **10.10.2028** | Vertragsnr. /<br>*Contratto No.:* | **228 7019950** |

**Grundlage(n) /**
*Base:*

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
*programma di certificazione ift per accessori*
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
bis Klasse 3
*Fino alla classe 3*

Dauerfunktion
*Durabilità*

EN ISO 9227
EN 1670
bis Klasse 5
*Fino alla classe 5*

Korrosionsschutz
*Resistenza alla corrosione*

ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

**Identitäts-Check**
*Controllo d'identità*

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: 634-192BB

Ve-Zer-5586-fr / 01.03.2023

## Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228-7019950-1-18

### In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

***Famiglie di prodotto per sistemi di finestre e portefinestra con cava di alloggiamento compatibile inclusi nella certificazione***

| lfd. Nr./ *No.* | Ausführung Bandseite/ *Versione cerniere* | Ausführung Flügelbeschlag/ *Versione ferramenta anta* | **Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung** ***Descrizione dell'esecuzione delle ferramenta sul telaio fisso*** | | | | **Klassifizierung nach EN 13126-8:2017** ***Classificazione secondo EN 13126-8:2017*** | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | **1** | **2** | **3** | **4** |
| | | | Winkelband/ *Bandella angolare* | Scherenlager/ *Supporto forbice* | Eckband/ *Cerniera d'angolo* | Ecklager/ *Supporto angolare* | Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Classe di durabilità* | Masse (in kg)/ *Massa* | Korrosionsbeständigkeit/ *Resistenza alla corrosione* | Prüfgrößen (in mm)/ *Dimensioni di prova* |
| 1 | activPilot K 100 | activPilot K 100 | SK2.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.K. 20-6-20 | EL.K. 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 2 | activPilot K 100 | activPilot K 100 | SK2.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.K. 20-6-20 | EL.K. 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 3 | activPilot K 130 S | activPilot K 130 S | SK2.20-13 | SL.K.3-6.130 | FL.K. 20-6-28.130 | ESV 6-3-16 | H3 | 100 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 4 | activPilot Comfort PADK 100 | activPilot Comfort PADK 100 | SK2.PA.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.FWPA 20-13 | ESV 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 5 | activPilot Comfort PADK 100 | activPilot Comfort PADK 100 | SK2.PA.20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.FWPA 20-13 | ESV 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 6 | activPilot Comfort PADM 100 | activPilot Comfort PADM 100 | SK2.PAD. 20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.FPAD 20-13 | ESV 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 7 | activPilot Comfort PADM 100 | activPilot Comfort PADM 100 | SK2.PAD. 20-13 | SL.KS.3-6 | FL.E.FPAD 20-13 | ESV 6-3-16 | H2 | 100 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 8 | activPilot C 130 | activPilot C 130 | SC2.20-13 | SL.C.3-6 | FL.C-W. 20-13 | EL.CS. 6-3-22 | H3 | 130 | 5 | 1400 mm x 1550 mm |
| 9 | activPilot K 130 | activPilot K 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | H2 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |

## Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228-7019950-1-18

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 | activPilot K 130 | activPilot K 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | | H2 | 130 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 11 | activPilot ALU 130 | activPilot ALU 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | | H2 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 12 | activPilot ALU 130 | activPilot ALU 130 | SK2.20-13 | SL.KB.3-6 | FWV 20-13 | ESVW 6-3-16 | | H2 | 130 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 13 | activPilot K 130 S | activPilot K 130 S | SK2.20-13 | SL.K.3-6.130 | FL.K. 20-6-28.130 | ESV 6-3-16 | | H2 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 14 | activPilot K 130 S | activPilot K 130 S | SK2.20-13 | SL.K.3-6.130 | FL.K. 20-6-28.130 | ESV 6-3-16 | | H2 | 130 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 15 | activPilot H 130 | activPilot H 130 | SH2.T. 18-13-12 | SL.HT.18-12 | FL.HT. 18-13-12 | EL.HT.Z. 18-12 | | H3 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 16 | activPilot H 150 | activPilot H 150 | SH2.T. 18-13-12 | SL.HT.18-12 | FL.HT. 18-13-12 | EL.HT.Z. 18-12 | | H3 | 150 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 17 | activPilot Giant | activPilot Giant | SXL.20-13 | SL.XL | FL.XL | EL.XL | | H3 | 200 | 5 | 1550 mm x 1400 mm |
| 18 | activPilot Giant | activPilot Giant | SXL.20-13 | SL.XL | FL.XL | EL.XL | | H2 | 200 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 19 | activPilot Select K 100 | activPilot Select K 100 | SK.SE | ohne senza | FL.SE | EL.K.SE | | H2 | 100 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 20 | activPilot Select H 130 | activPilot Select H 130 | SH.SE. 20-9.Z. | ohne senza | FL.SE | EL.H.SE. 20-9.Z. mit/con FLS.SE | | H2 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 21 | activPilot Topstar | activPilot Topstar | SH.IF.24-13 | ohne senza | FL.IF | EL.H.IF. 24-13 | | H2 | 130 | 5 | 1300 mm x 1200 mm |
| 22 | activPilot Topstar | activPilot Topstar | SH.IF.24-13 | ohne senza | FL.IF | EL.H.IF. 24-13 | | H2 | 130 | 5 | 900 mm x 2300 mm |

## Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228-7019950-1-18

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 23 | activPilot Select K 150 | activPilot Select K 150 | SK.SE | ohne senza | FL.SE | EL.K.SE mit/con FLS.SE | | H2 | 150 | 5 | 1550 mm x 1400 mm |
| 24 | activPilot Select K 150 | activPilot Select K 150 | SK.SE | ohne senza | FL.SE | EL.K.SE mit/con FLS.SE | | H2 | 150 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 25 | activPilot Select ALU 150 | activPilot Select ALU 150 | SK.SE | ohne senza | FL.SE | EL.K.SE mit/con FLS.SE | | H2 | 150 | 5 | 1550 mm x 1400 mm |
| 26 | activPilot Select H 150 | activPilot Select H 150 | SH.SE.29-13 | ohne senza | FL.SE | EL.H.SE. 29-13 mit/con FLS.SE | | H2 | 150 | 5 | 1550 mm x 1400 mm |
| 27 | proPilot | proPilot | SK.U.2.20-13 | SL.K.U.3-3 | FL.K.U.6 | EL.K.U.3-3 | | H2 | 70 | 4 | 1300 mm x 1200 mm |
| 28 | proPilot | proPilot | SK.U.2.20-13 | SL.K.U.3-3 | FL.K.U.6. 100 | EL.K.U.3-3 | | H2 | 100 | 4 | 1300 mm x 1200 mm |
| 29 | activPilot C 150 | activPilot C 150 | SC2.20-13 | SL.C.3-6 | FL.C-W-20-13 | EL.CS.6-3-22 | | H3 | 150 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 30 | activPilot C 150 | activPilot C 150 | SC2.20-13 | SL.C.3-6 | FL.C.20-6-28 | EL.C.6-3-22 | | H3 | 150 | 5 | 900 mm x 2300 mm |
| 31 | activPilot C 130 | activPilot C 130 | SC2.20-13 | SL.C.3-6 | FL.C.20-6-28 | EL.C.6-3-22 | | H3 | 130 | 5 | 1400 mm 1550 mm |

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *I risultati sono applicabili ai modelli con le seguenti varianti: versioni con ferramenta a sinistra/a destra, tutte le dimensioni consentite ai sensi del diagramma di applicazione, nonché a ulteriori geometrie di battuta e di profilo. Deve essere osservata la documentazione tecnica del produttore della ferramenta in particolare i diagrammi d'applicazione.*

# Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228-7019950-1-18

## Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

***Indicazioni per l'intercambiabilità di ferramenta in prodotti da costruzione secondo la norma EN 14351-1:2006 + A2:2016, valutata tramite il programma di certificazione ift***

| Nr<br>*No* | Eigenschaft<br>*Caratteristica* | Technische Regel<br>*Norma tecnica* | Austauschbarkeit<br>*Intercambiabilità* |
|---|---|---|---|
| | | | |
| 1. | Widerstandfähigkeit gegen Windlast<br>*Resistenza al carico del vento* | EN 12211 | ja* / *si** |
| 2. | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast<br>*Resistenza al carico della neve* | - | Nein / *no* |
| 3. | Brandverhalten<br>*Comportamento al fuoco* | EN 13501-1 | nein / *no* |
| 4. | Schutz gegen Brand von außen<br>*Resistenza al fuoco dall'esterno* | EN 13501-1 | nein / *no* |
| 5. | Schlagregendichtheit<br>*Tenuta all'acqua* | EN 1027 | ja* / *si** |
| 6. | Gefährliche Substanzen<br>*Sostanze pericolose* | - | nein / *no* |
| 7. | Stoßfestigkeit<br>*Resistenza agli urti* | EN 13049 | ja** / *si*** |
| 8. | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen<br>*Portata dei dispositivi di sicurezza* | EN 14609 oder EN 948 | ja** / *si*** |
| 9. | Fähigkeit zur Freigabe<br>*Capacità di sgancio* | EN 179, EN 1125, prEN 13633<br>oder prEN 13637 | nein / *no* |
| 10. | Schallschutz<br>*Potere fonoisolante* | EN ISO 140-3 | ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13<br>si* tenendo conto del No. 13 |
| 11. | Wärmedurchgangskoeffizient<br>*Trasmittanza termica* | EN ISO 10077 oder EN ISO 12567 | ja / *si* |
| 12. | Strahlungseigenschaften<br>*Caratteristiche radianti* | EN 410 | ja / *si* |
| 13. | Luftdurchlässigkeit<br>*Permeabilità all'aria* | EN 1026 | ja* / *si** |
| 14. | Bedienungskräfte<br>*Forze d'azionamento* | EN 12046 | ja* / *si** |
| 15. | Mechanische Festigkeit<br>*Stabilità meccanica* | EN 14608 und EN 14609 | ja / *si* |
| 16. | Lüftung<br>*Ventilazione* | EN 13141-1 | ja / *si* |
| 17. | Durchschusshemmung<br>*Resistenza ai proiettili* | EN 1522 und EN 1523 | nein / *no* |
| 18. | Sprengwirkungshemmung<br>*Potere antideflagrante* | EN 13124-1 und EN 13123-1 | nein / *no* |
| 19. | Dauerfunktion<br>*Durabilità* | EN 1191 | ja*** / *si**** |
| 20. | Differenzklimaverhalten<br>*Comportamento a due climi differenti* | ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren) | ja / *si* |
| 21. | Einbruchhemmung<br>*Resistenza all'effrazione* | ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630 | nein / *no* |

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *con prova comparativa su banco di prova calibrato*
** *con prova comparativa su banco di prova*
*** *intercambiabilità di ferramenta nell'ambito della prova di durabilità*

*I sistemi di ferramenta devono soddisfare tutti i requisiti del presente programma di certificazione.*

*Le ferramenta e i sistemi di fissaggio devono essere tecnicamente confrontabili*

*Le caratteristiche prestazionali (peso anta consentito e numero cicli) del sistema di ferramenta sostitutiva devono essere al minimo equivalenti a quelle del sistema di ferramenta utilizzata nella prova di tipo secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016*

*Rispettando le presenti regole è possibile una intercambiabilità di sistemi di ferramenta certificati nei i prodotti da costruzione secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016 per i quali esiste già un attestato secondo la EN 1191:2012. Nonostante ciò la sostituzione rimane nell'ambito delle responsabilità del produttore. Nel caso di utilizzo dei sistemi "Shared-ITT" oppure "Cascading-ITT", in caso di sostituzione di ferramenta, sono da rispettare le condizioni contrattuali del sistemista.*